

Año LXXXV. urtea

288 - 2024

Enero-abril

Urtarrila-apirila



# Príncipe de Viana

SEPARATA

---

## Entrevista a Dolores Redondo

Alicia Ezker Calvo

---

# Sumario / Aurkibidea

## Príncipe de Viana

Año LXXXV · n.º 288 · enero-abril de 2024  
LXXXV. urtea · 288. zk. · 2024ko urtarrila-apirila

### ARTE / ARTEA

Eristain, solar de los Solchaga y sus pinturas murales. Estudio del contexto histórico y de las pinturas murales de San Juan Bautista de Eristain  
Eneko Tuduri Zubillaga 9

---

Estudio histórico artístico: *La heroína. El alegato de Ana de Velasco*  
Amaia Vicente Osete 51

---

### HISTORIA

*Joinville* y *Janville*, franceses en Navarra (1255-1294)  
M.<sup>a</sup> Raquel García Arancón 89

---

Suicidio y superstición en la Navarra del siglo XVI.  
Muerte y desaparición de Tomás de Berrizaun  
Koldobika Sáenz del Castillo Velasco 115

---

La (otra) historia real del padre Ayestarán  
Pilar Gil Molina 129

---

### LITERATURA

Saiz-Calderón y los escritores navarros de hace un siglo  
Miguel José Izu Beloso 153

---

### SOCIOLINGÜÍSTICA / SOZIOLINGUISTIKA

Elementos discursivos con resonancia social para el fomento de una lengua regional o minoritaria: el caso de la lengua vasca en Navarra  
Xabier Erize Etxegarai, Carlos Vilches 177

---

### DERECHO / ZUZENBIDEA

Historia, cultura y derecho del Camino de Santiago en Navarra  
Juan Cruz Alli Aranguren 209

---

# Sumario / Aurkibidea

## LOS TRABAJOS Y LOS DÍAS DEL AÑO 2023 / 2023ko LANAK ETA EGUNAK

Tesis doctorales sobre temática navarra de ciencias humanas, sociales  
y jurídicas, leídas en 2023

(Según la Base de datos Teseo del Ministerio de Educación) 237

---

Autores navarros en castellano, año 2023

Mikel Zuza Viniegra 245

---

2023, euskarazko nafar literatura feminizatzen hasi zen urtea?

Ángel Erro Jiménez 249

---

Desvelando otras liturgias. Cuando la dimensión humana se contempla  
como esencial en el trabajo profesional en arte

Mireya Martín Larumbe 255

---

Noticias sobre etnografía, folclore y cultura tradicional en 2023

David Mariezkurrena Iturmendi 265

---

Valor y prudencia. Lecciones cinematográficas para el audiovisual navarro

Marga Gutiérrez Díez 275

---

Historia y memoria: un nuevo máster universitario en la UPNA

Fernando Mendiola Gonzalo, Inés Gabari Gambarte 289

---

Los días y las horas en la Universidad de Navarra 2023

Yolanda Cagigas Ocejo 299

---

Entrevista a Dolores Redondo

Alicia Ezker Calvo 309

---

Discurso pronunciado por Dolores Redondo en la entrega del Premio Príncipe  
de Viana de la Cultura 2023

Dolores Redondo 319

---

Currículums 323

---

Analytic Summary 327

---

Normas para la presentación de originales / Idazlanak aurkezteko arauak /  
Rules for the submission of originals 331

---

# Entrevista a Dolores Redondo

Alicia Ezker Calvo

Periodista

[aliezker@gmail.com](mailto:aliezker@gmail.com)

DOI: <https://doi.org/10.35462/pv.288.17>

Dolores Redondo (San Sebastián, 1969) no necesita presentación. Solo decir su nombre es contactar con miles de lectores y lectoras en todo el mundo. Es sin duda una de las escritoras de novela negra más leídas y la que más lejos ha llevado los paisajes navarros en los que ha ambientado sus novelas, como el Baztan, la tierra a la que está muy ligada y en la que nació su exitosa trilogía, *El guardián invisible*, *Legado en los huesos* y *Ofrenda a la tormenta*.

Actualmente reside en la localidad navarra de Cintruénigo y es allí donde escribe, donde nace su literatura y desde donde contesta esta entrevista por correo electrónico, haciendo un hueco en su agenda y en pleno proceso creativo. La suya es una obra en la que la naturaleza humana, el amor y la muerte son los temas principales, como las pasiones, los sufrimientos o el comportamiento humano en general. Siempre el amor y el miedo.

Según dicen sus biografías publicadas, Dolores Redondo nació en una familia humilde de origen gallego, asentada en el País Vasco. Su padre era marinero y su madre trabajaba en casa. Es la mayor de cuatro hermanos. Comenzó estudios de Derecho, pero los abandonó para hacer un curso de Restauración y montar su propio restaurante en San Sebastián. Aunque pronto se adentró en la literatura y tuvo, como otros, autores unos inicios difíciles.

En 2009, publicó *Los privilegios del ángel*, una historia de misterio y amistad entre dos mujeres situada en la década de los 70. Pero la novela pasó bastante desapercibida. Fue en 2013 cuando el éxito llamo a su puerta con la primera entrega de la *Trilogía del Baztan*. Tres novelas con las que se colocó como la autora más leída en un género,

el de la novela negra, que hasta entonces apenas contaba con escritoras. La trilogía fue llevada a la gran pantalla por Fernando González Molina, con Marta Etura como protagonista dando vida a la inspectora Salazar.

Con su quinta novela, *Todo esto te daré* (2016), viajó hasta Galicia. Por esta obra recibió el Premio Planeta y el 66.º Premio Bancarella 2018. En 2019, llegaría *La cara norte del corazón*, una precuela de la *Trilogía del Baztan*. En 2021 se reeditó *Los privilegios del ángel*, su primera novela. Y ya en 2022, publicó *Esperando el diluvio*, un nuevo thriller basado en hechos reales, en el caso del asesino serial británico Bible John.

Traducida a prácticamente todos los idiomas, editoriales de todo el mundo han publicado sus obras. Con millones de libros vendidos, en 2023 recibió el Premio Príncipe de Viana de la Cultura Navarra.

**Me gustaría empezar esta entrevista con una pregunta obligada. Ahora que ha pasado casi un año desde la concesión del Premio Príncipe de Viana de la Cultura 2023, el galardón más destacado de la cultura navarra, ¿qué ha supuesto para usted?**

En el momento lo definí como el abrazo de Navarra, sigo sintiéndolo como la consolidación de un afecto que vengo recibiendo desde hace mucho tiempo, y que alcanzó su cénit con este galardón.

**Un premio que viene de la mano de los profesionales de la cultura local, de Navarra, una tierra de la que Dolores Redondo se siente parte, en la que está enraizada. Imagino que será algo especial que le premien allí donde se siente bien.**

Navarra es mi casa, el lugar donde encontré el amor y donde han nacido mis hijos, algunos de mis mejores amigos están aquí, y además es el escenario de muchas de mis novelas; como podrá imaginar, sentirse querido en casa es muy gratificante.

**Aunque otras mujeres lo han ganado antes, pocas es verdad, sí que es la primera escritora en lograr este premio. Parece que otra vez le toca abrir camino como mujer.**

He tenido el honor de disfrutar de mi premio siendo testigo de cómo otra joven creadora, Laura Chivite, recibía también el Premio al Talento Joven, lo que nos da la seguridad de que hay una gran cantera de mujeres, en este caso, pero, en general, muchos jóvenes creativos en nuestra tierra.

**Javier Azanza, quien le presentó al premio, elogió que es usted la autora más leída y querida por los lectores navarros y por muchos más en todo el mundo.**

Supongo que muchas personas pueden considerarlo secundario, pero soy consciente del afecto de mis lectores, además de su fidelidad a mi trabajo, y es algo que me satisface tanto como vender libros en cantidad suficiente como para vivir de ello.

**El Premio Príncipe de Viana fue un reconocimiento a su aportación desde la literatura a Navarra, sobre todo al valle de Baztan, una tierra que le ha dado mucho y a la que ha llevado muy lejos. ¿Recuerda la primera vez que la visitó? ¿Qué le ha aportado en todos estos años, además de inspirar su trilogía?**

Es uno de esos recursos que atesoro y que rememoro constantemente. Mucho más allá de ser el territorio de mis novelas, es también mi hogar ideal, un paraíso al que acudo a inspirarme, a escribir, y a disfrutar con los amigos que ya son como mi familia.

**En su discurso tuvo palabras de aliento para los jóvenes autores que empiezan y sienten una necesidad de crear y contar historias. Es importante ese aliento.**

Dediqué mi discurso a compartir ese aliento. Me consta por experiencia lo difícil que puede ser mantener la esperanza cuando llegan los rechazos, que por otra parte son parte de la forja, pero en nuestro tiempo hay otros aspectos que pueden llegar a descorazonar a un joven creador.

**La creación artística supone «el grito de rebeldía más real del ser humano que no se somete», dijo también, ¿qué quería expresar con ello?**

La creación original es transgresora, trabajosa, y en ocasiones difícil de visibilizar, el compromiso personal del artista con su obra y su mensaje son fundamentales en muchos momentos para volver a intentarlo una vez más. Seguir adelante, defender la diferencia y mantenerse firme en un proyecto son parte de lo que nos ha hecho evolucionar como especie. La revolución ha de ser creativa o no ser.

**Los premios siempre son estímulos; al principio de la trayectoria para seguir y cuando ya se cuenta con un recorrido como el suyo para ver que el trabajo ha dado sus frutos. Ahí está el Premio Planeta, otro galardón que recogió con especial emoción.**

La emoción de un sueño de infancia que se alcanza. Fue sin duda maravilloso para mí, pero en estos años he recibido el Bancarella en Italia, una mención finalista del *Dager* internacional o el premio de los lectores finlandeses. Cada premio es ilusionante y me compromete más con mi obra y mi intención de hacerlo mejor.

**¿Qué recuerda de la noche del Premio Planeta? Dijo que desde niña soñaba con ganarlo y lo ganó.**

Recuerdo la emoción de escuchar mi nombre y el de mi obra, el afecto de mis compañeros escritores, la alegría de mi familia al teléfono, el momento en que Su Majestad el Rey me hizo entrega del Premio Planeta. Fue muy emocionante para mí, significó alcanzar un sueño, y como todos los sueños lo que importa es lo que significa para cada uno. Ocurrió que además *Todo esto te daré* se convirtió en el Premio Planeta más vendido de los últimos diez años, y sigue siéndolo.

**Creo que para Dolores Redondo la literatura es parte de su vida, que no podría vivir sin ella. Pero ¿cómo es su día a día en el oficio? ¿Dónde escribe, cuántas horas, relee mucho, corrige? Porque el lector o lectora ve siempre el resultado final pero no el proceso.**

Escribo cada día, leo cada día, soy muy exigente con las correcciones y me encanta mi trabajo, tanto que no siento que trabajo, siento que es un privilegio y una responsabilidad. Ahora viajo mucho, por trabajo y por placer, escribo en cualquier lugar donde me sienta bien, y que mi familia esté bien es lo único que necesito para poder concentrarme. Trabajo no menos de ocho horas, en los días de vacaciones cinco al menos, y cuando estoy terminando una novela, no tengo límite horario, trabajo sin horario.

**La literatura es muy exigente con una misma, exige mucho tiempo, trabajo, soledad, creatividad. ¿Cómo se inspira para sus novelas?**

Todo se puede entrenar, también la creatividad, y la inspiración aparece como consecuencia de estar atento, de entrenar el interés y ser capaz de ver belleza y sensibilidad en la literatura, pero también en la música, la compañía, la soledad, el estruendo y el silencio, en la vida real. Siento que soy una observadora de un mundo que aún me sorprende.

**¿Cómo construye sus novelas? Aunque cada una será diferente imagino que hay algo siempre que se mantiene en su manera de trabajarlas.**

Me temo que mi método solo me sirve a mí, las novelas crecen en mí como historias completas que tengo que narrar. Me siento más identificada con la narradora de cuentos de la aldea que con una compositora de la lengua.

**¿Ha tenido alguna vez miedo al folio en blanco?**

No, pero tiene mucho que ver con ese modo de desarrollar las historias, como un cuento que debo contar a un niño, sintiéndolas como algo que forma parte de mí.

**¿Cómo es la agenda diaria de Dolores Redondo?**

Es completamente distinta cuando escribo, que llevo una vida muy tranquila dedicada a los viajes, la escritura, mi familia y mis amigos, o la parte en la que promociono la obra, en la que viajo con una agenda muy estricta y apretada, y me siento feliz por encontrarme con mis lectores, pero echo de menos escribir en calma.

**Echemos la vista atrás hasta llegar a esa joven que un día se plantea escribir. Una primera novela que no da el fruto esperado y luego años de seguir insistiendo hasta ver el éxito y vivir en él. ¿Cómo recuerda todos estos años?**

Sin perder de vista mi objetivo jamás. Por suerte, las personas que me quieren me animaron y creyeron en mí.

**Quiso ser escritora pronto, creo que fue su madre quien le acercó a la literatura.**

Mi madre me acercó a la lectura, que considero puerta de todo conocimiento, lo hizo de un modo tan hermoso que despertó en mí el gusto por los cuentos, las historias, la imaginación y la creación.

**Ha dicho en más de una ocasión que se considera una escritora de tormentas, lo vemos en sus novelas, pero ¿a qué se refería cuando habla de tormentas interiores y exteriores?**

Adoro la climatología como escenario, y ya es firma de la casa que mis personajes se sometan a tormentosas vicisitudes casi en consonancia con la atmósfera exterior.

**Novelas que salen de la rabia, más que otra emoción. Rabia ante el dolor propio o ajeno, ante las injusticias, hay mucho material allí.**

La novela negra es el escenario idóneo para exponer injusticias, los procesos personales que sufren los personajes y sobre todo el aprendizaje personal centran mis historias, más allá de un crimen y su resolución.

**Acaba de celebrar los diez años de la *Trilogía del Baztan*, las novelas se han llevado al cine, hay una serie con la obra ganadora del Planeta *Todo esto te daré*. ¿Qué ha sentido al ver sus palabras, sus personajes, convertidos en personas reales, se siente satisfecha con el resultado?**

Y en este lapso se acaba de anunciar una nueva serie que se rodará en Hollywood sobre la *Trilogía del Baztan* y *La cara norte del corazón*, que ocurre en Nueva Orleans durante el paso del huracán Katrina en 2005.

Me siento satisfecha, probablemente porque respeto el trabajo de los que se implican para adaptar al cine mi obra, pero también entiendo que soy dueña tan solo de lo que escribo. De eso me siento responsable, y he aprendido a disfrutar de las adaptaciones sabiendo que son otro lenguaje.

**Cine y literatura van de la mano, pero a veces no es fácil, ¿en su caso lo ha sido?**

He tenido la suerte de haber tenido como equipo a los mejores, y eso me ha hecho disfrutar de la experiencia y cimentar una amistad que llevará a futuros proyectos.

**Amaia Salazar es su principal personaje y Baztan el principal escenario, una mujer que seguro tiene mucho de usted. Con ella ha construido una trilogía policíaca, pero sobre todo una serie de novelas de mujeres, que creo es lo que le interesaba contar realmente.**

La naturaleza humana, el amor y la muerte son los temas de mis novelas, hombres y mujeres estamos sometidos y pasiones, tribulaciones y sufrimientos que nos llevan a



aprender y mejorar o a ser esclavos de sus necesidades. Soy muy consciente de que mis personajes femeninos gustan a los lectores, pero la literatura es humana, ni masculina ni femenina, y cuando mi protagonista es un hombre, soy capaz de explorar desde su piel aspectos que no me son ajenos por ser mujer.

**Precisamente, luego llegó una protagonizada por un hombre, y le llevó a ganar el Planeta. ¿Le costó ese cambio de registro?**

Creo que lo he respondido ya, mi pasión es la literatura sobre el comportamiento humano. Me encantó poder hacerlo.

**Quizás se lo han preguntado muchas veces, pero creo que es interesante su respuesta y su punto de vista, ¿piensa que hay una corriente de creación femenina que está en alza sobre todo en la novela negra? ¿Se puede hablar de literatura de mujeres?**

De nuevo siento que ya he contestado. El privilegio de observar, narrar y poder vivir de lo que amo me compromete con la única intención de mejorar en cada obra, que lo humano no me sea ajeno, que la vida no deje de fascinarme, que la literatura sea mi gran amor.

**¿Es fácil vivir con los pies en la tierra cuando se tiene una trayectoria como la suya? Imagino que la familia y los amigos y vivir en un pueblo pequeño serán muy importantes para no perder el norte en muchos momentos.**

Desde luego, creo que el éxito de mi vida es querer y que me quieran así, disfrutando de las pequeñas y las grandes cosas, y los territorios, tan importantes en mi obra, lo son de igual modo en mi vida.

**¿Por qué eligió Cintruénigo para vivir? ¿Qué le aporta vivir en un pueblo?**

Mi marido es navarro, me gusta decir que vine por amor, me parece que es la disculpa perfecta.

Cintruénigo, Elizondo y Benalmádena son los lugares entre los que reparto mi vida, en todos obtengo amistad, placer, belleza e inspiración, pero, sobre todo, mis vecinos, un pueblo es sobre todo su gente, y yo siempre encuentro a la mejor.

**Viaja a menudo a Baztan, ¿cómo le reciben? Será todo muy diferente a hace diez años.**

Tengo casa en Baztan, es uno de mis sueños cumplidos, nada me inspira como pasar una lluviosa noche en Elizondo. Inés, Iñaki, Juanjo, Ondikol o Bea son mi familia, las mejores personas que podía desear en mi vida, y un regalo que me llegó siendo adulta y cuando muchos consideran imposible encontrar amigos que lleguen a ser del alma.

**También tiene una gran relación con el Festival Pamplona Negra, desde sus comienzos ha sido una de las escritoras principales y referente para muchos autores locales.**

Pamplona Negra es mi plaza, anteriormente Carlos Bassas y ahora Susana Rodríguez son los mejores anfitriones, y, por mucho que viaje, y aunque presente mi novela en mil lugares, Pamplona Negra tiene y tendrá siempre un lugar de honor.

**¿En qué manera el éxito le ha cambiado la vida?**

Pues solo para bien, la verdad, creo que ya he puesto de manifiesto que trabajo en lo que amo, que voy cumpliendo sueños, y que me siento amada. Por supuesto, esa clase de éxito, el verdadero, no lo proporciona vender libros, proviene de un compromiso personal, le garantizo que trabajo duro, soy leal, comprometida, e intento corresponder al afecto queriendo mucho a los míos.

**Publicar sabiendo que hay miles de personas en todo el mundo esperando su nueva novela, ¿da seguridad o es mucha responsabilidad?**

Es una red de seguridad que me permite confiar en que puedo volar más alto, hacer el más difícil todavía.

**¿Por qué ese interés por la mitología vasca en sus libros, lamias, Tarttalo, Basajaun?**

¿Y por qué no? Durante años nos han hecho llegar la mitología y las leyendas de otras culturas, las hemos aceptado y ensalzado, y está bien, pero por qué no poner en valor lo nuestro. No es solo mitología, es parte de nuestra historia y por lo tanto de nuestra identidad.

**Escribir sobre el mal es uno de sus fuertes. Tiene que ser un poco angustioso a ratos. ¿Qué le interesa del mal? ¿Cómo se convive literariamente con personajes que lo llevan dentro?**

Es duro, ese mal es real, y como dice, en ocasiones resulta tan angustioso que trasciende fuera de las páginas. Intento, por eso mismo, poner la luz de mis novelas en el avance, la justicia, la amistad...

**«Seguiré escribiendo sobre ese mal que crece donde todos deberíamos sentirnos seguros», lo dijo usted en la presentación de su último libro en Bilbao, ¿a qué se refería?**

Al germen primero de *El guardián invisible* que sigue presente en cada una de mis novelas y que será fundamental en la próxima. Imaginar el mal ahí fuera funciona, imaginarlo de puertas adentro es pavoroso. La protección de la infancia y el derecho a desarrollarse en un hogar de amor debería ser para todos los seres humanos.

**Ha dicho que desde que era una niña «escribía lo que veía para asimilar lo que vivía». ¿Qué le da la escritura como persona?**

Mi infancia estuvo marcada por el duelo, escribir ayuda a cribar la realidad. A nivel humano me da conocimiento, comprensión, sensibilidad y piedad, y creo que la piedad es una necesidad de este mundo.

**Como novelista tan leída, ¿siente que tiene una responsabilidad mayor a la hora de posicionarse ante determinadas situaciones porque lo que diga tendrá una gran repercusión?**

Y si así fuera haría todo lo posible por tratar de que no me afectase. Creo que es una enfermedad estar obligado a pensar qué consecuencia tendrá cada gesto, cada palabra. Solo soy un ser humano.

**Le han calificado de fenómeno editorial, ¿cómo se lleva eso, se ha sentido abrumada?**

No, no me abruma, es cierto. Amaia Salazar es la madre literaria de casi todas las inspectoras de nombre vasco que regresan a su localidad a investigar un crimen ritual en el que su propia familia está implicada, ja, ja, ja.

**¿Cuál es la literatura que le ha marcado de verdad?**

La literatura clásica, y sobre todo la de aventuras en el mar, piratas, naufragios, compañías navieras...

**¿Qué autores actuales lee? ¿Lee novela negra?**

Apenas leo novela negra, pero leo ensayo, historia, novela histórica, a César Pérez Gellida, Pérez Reverte, Irene Vallejo o Posteguillo.

**¿Le interesa el papel social de la cultura?**

No podría ser de otro modo.

**Ha dicho en alguna ocasión que no cree que el papel de las novelas sea educar sino entretener, pero quizás en estos tiempos la literatura puede ser una buena vía para educar socialmente.**

Estoy de acuerdo, pero opino que es pretencioso suponer que puedo educar a mis lectores, ¿no cree? Mis lectores son muy listos.

**Vive alejada de las redes, de los medios, salvo cuando habla de sus novelas. Se protege, pero no será fácil mantenerse al margen.**

Es muy fácil. Solo hay que estar seguro de lo que se quiere, y yo soy experta en definirlo y alcanzarlo.

En estos tiempos le preocupa especialmente la Inteligencia Artificial (IA), alertó de ella en la entrega del Príncipe de Viana, porque la considere una amenaza para la literatura. ¿Lo cree así?

No en el sentido de que me preocupe porque la considere un adversario, más bien por las extraordinarias habilidades que se le suponen y el modo en que la publicitan desanimando a los creadores con un pesimista futuro en el que nada vale la pena no es cierto. Crear es lo más divino de lo humano, seguid inventando, creando, y no os desaniméis, la IA es un invento humano, ponéla a nuestro servicio, como una bombilla o una rueda.

Y ya por terminar con su último libro, eligió Bilbao como escenario ¿estaba en deuda con ella? *Esperando al diluvio* es una novela en la que según ha comentado están muy presente el amor y el miedo, dos ingredientes de sus novelas, pero también de la vida misma.

La experiencia de aquel Bilbao bajo el lodo, de un momento de mi adolescencia en el que comenzaba a comprometerme con crear historias. El amor y el miedo son lo único sobre lo que vale la pena escribir.

**¿Qué retos le quedan a Dolores Redondo como escritora?**

¿Está de broma? Intento mejorar...

**¿En qué está trabajando actualmente (abril de 2024) si se puede adelantar ya algo?**

En una novela que me devuelve a mis inicios y al momento mágico en el que tantos lectores me vieron, después de ser durante tanto tiempo invisible.

